

FEUILLE D'INTERPRÉTATION 1

INTERPRETATION SHEET 1

Page 122

Paragraphe 22.32

Ajouter la note suivante:

NOTE - En cas de doute l'essai suivant est effectué afin de déterminer si la matière céramique est fortement comprimée.

La matière céramique est brisée en morceaux qui sont immergés dans une solution contenant 1 g de fuchsine pour 100 g d'alcool dénaturé. La solution est maintenue sous une pression non inférieure à 15 MPa (150 bars) pendant une période telle que le produit de la durée de l'essai, en heures, par la pression d'essai, en MPa, ne soit pas inférieur à 180.

Les morceaux sont retirés de la solution, rincés, séchés et brisés en petits morceaux.

Les surfaces fraîchement brisées sont examinées et ne doivent pas présenter de trace de teinture.

Page 176

Paragraphe 29.1, notes du tableau 13

Ajouter le texte suivant aux notes 4 et 5:

La distance de 1,0 mm est autorisée si les deux conditions suivantes sont remplies:

- le matériau isolant à l'extrémité de l'élément enrobé tubulaire est résistant aux courants de cheminement (IRC > 250). Ce matériau peut être de la poudre de magnésie ou une matière de remplissage;
- l'environnement à l'extrémité de l'élément enrobé tubulaire est protégé contre la pollution par un couvercle. Ce couvercle doit être à proximité de l'extrémité de l'élément mais n'est pas nécessairement en contact avec lui.

- En général l'enveloppe de l'appareil n'assure pas une protection suffisante.
- Si une capsule ou un bouchon en céramique ou en caoutchouc siliconé est mis en place à l'extrémité de l'élément, les **lignes de fuites** et **distances dans l'air** normales s'appliquent à la surface extérieure de la capsule ou du bouchon.

Page 123

Subclause 22.32

Add the following note:

NOTE - In case of doubt the following test is carried out to determine if ceramic material is tightly sintered.

The ceramic material is broken into pieces which are immersed in a solution containing 1 g of fuchsin in each 100 g of methylated spirit. The solution is maintained at a pressure not less than 15 MPa (150 bars) for a period so that the product of the test duration in hours and the test pressure in MPa is not less than 180.

The pieces are removed from the solution, rinsed, dried and broken into smaller pieces.

The freshly broken surfaces are examined and are not to show any trace of dye.

Page 177

Subclause 29.1, notes to table 13

Add the following text to notes 4 and 5:

The distance 1,0 mm is allowed if the following two conditions are met:

- the insulating material at the end of the tubular sheathed element is track resistant (CTI > 250). This material could be the magnesium oxide powder or sealing material;
- the environment at the end of the tubular sheathed element is protected against the deposition of dirt by a cover. This cover is to be close to the end of the element but not necessarily in contact with it.

- In general the enclosure of the appliance does not provide sufficient protection.
- If a cap or a plug of ceramic or silicon rubber is fitted to the end of the element, the normal **creepage distances** and **clearances** apply to the outer surface of the cap or plug.